



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רמ"ח ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

.

תרגום לעברית

מהמקום הזה יונקים כל אותם בעלי החכמה שעומדים לדעת במראה או בסוד החלום, משום שנביאים יונקים מלמעלה, ובעלי החלום או המראה יונקים מכאן. וכשמתחבר מקום זה במקום שלמעלה בקשר אחד, אזי הנביאים יונקים ממעלה וממטה בקשר אחד.

טקסט הזוהר

ובגין כך, אית משל במלייהו, דלא צחצחא נבואתהון כדקא יאות, כמה דהוה ביה במשה, דהוה צחצוחא בנבואתיה בכלא. בגין דנהירו נפיק מעילא, מאתר דכל נהורין נפקין מיניה, ומטא לדרגיה, ומתמן יניק נבואתיה, ונהיר, מה דלא הוה כדין לכלא, לכל שאר נביאין. אינון מאריהון דחלמא, מאריהון דמראה, כללו ינקי מאתר דא לתתא, בלא חבורא דלעילא, על ידא דדרגא אחרא תתאה מיניה דאיהו לבר.

ומשום כך יש משל בדבריהם, שאין נבואתם מצחצחת כראוי כמו שהיה במשה, שנבואתו היתה מצחצחת בכל. משום שאור יוצא מלמעלה ממקום שכל האורות יוצאים ממנו, ומגיע לדרגתו, ומשם הוא יונק את נבואתו ומאיר מה שלא היה אז לכלם, לכל שאר הנביאים. אותם בעלי החלום, בעלי המראה, כלם יונקים ממקום זה למטה בלי חבור של מעלה על ידי דרגה אחרת תחתונה ממנה, שהיא בחוץ.

טקסט הזהיר

כמה דדרגא דנביאים דלעילא, לא הוו חמאן ליה נביאים, פר על ידא דדרגא אחרא תתאה. הכי נמי אלין, דרגא דיניקו דילהון איהו לעילא, בהאי דרגא תתאה, אבל לא אתגלגא לון, אלא על ידא דדרגא אחרא לבר, דאיהו תתאה מניה, בגין דנפקא מהאי היכלא, ומטא מלה עד ההוא ממנא דקיימא על תרעא דהיכלא דא, ומתמן לההוא ממנא דתחות ידיה, וכן עד (ס'א כלהו) דכמה אינון דנטלי ההיא מלה, ואתערבו בהדה. ועל דא כד מטא לגביה דבר נש, כמה אינון דאתערבי בהדה, ועל דא לא צחצחא מלה כדקא יאות.

תרגום לעברית

כמו שדרגה של הנביאים שלמעלה, לא היו רואים אותה הנביאים, רק על ידי דרגה אחרת למטה. כך גם אלו, דרגת הניקה שלהם היא למעלה בדרגה התחתונה הזו, אבל לא נגלתה להם אלא על ידי דרגה חיצונית אחרת, שהיא תחתונה ממנה, משום שיוצאת מההיכל הזה, ומגיע הדבר עד אותו ממנה שעומד על שער ההיכל הזה, ומשם לאותו ממנה שתחת ידו, וכן עד (כלם), שכמה הם שנוטלים את אותו הדבר ומתערבים עמו. ולכן, כשמגיע הדבר לאדם, כמה הם שמתערבים עמו, ולכן הדבר לא מצחצח כראוי.

כַּד מִתְחַבְּרִין אֵלֶיךָ אַרְבַּע גִּלְגָּלִין, בְּאַרְבַּע אֵינוֹן דִּי בְּאַמְצָעִיתָא, כְּדִין כְּלָהוּ אֶקְרוּן חֲמוּדוֹת. וְאֵינוֹן מְאֲרִיחוֹן, דְּמִרְאָה. וּבְגִין כֶּה, הָאִי חִיּוֹתָא דְקַאמְרוֹן, שְׁלֵטָא עַלֵיהּוּ. וּבְגִין כֶּה, אֶקְרִי דְנִיָּאל, אִישׁ חֲמוּדוֹת. דְּכַתִּיב, (דְּנִיָּאל ט) כִּי חֲמוּדוֹת אָתָּה. וְכָלֹא רָזָא כְּדָקָא יָאוּת. וְכָאִין אֵינוֹן דִּי־דַעֲיִן רָזִי דְמְאֲרִיחוֹן, לְמִיָּהָ בְּאַרְחָ קְשׁוּט, בְּעֵלְמָא דִּין וּבְעֵלְמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

כְּשֶׁמִּתְחַבְּרִים אַרְבַּעַת הַגִּלְגָּלִים הָלְלוּ בְּאוֹתָם הָאַרְבַּעָה שְׂבָאֲמָצַע, אֲזִי כָלָם נִקְרְאִים חֲמוּדוֹת. וְהֵם בְּעֵלֵי הַמִּרְאָה. וּמִשׁוּם כֶּה הַחִיָּה הַזֹּאת שְׂאֲמָרְנוּ שׁוֹלֶטֶת עֲלֵיהֶם, וּמִשׁוּם כֶּה נִקְרָא דְנִיָּאל אִישׁ חֲמוּדוֹת, שְׂכַתוֹב (דְּנִיָּאל ט) כִּי חֲמוּדוֹת אָתָּה. וְהַכֹּל סוּד כְּרָאוּי. אֲשֶׁרִי אוֹתָם הַיּוֹדְעִים אֶת סוּדוֹת רַבּוֹנָם לְלַכֵּת בְּדֶרֶךְ הָאֱמֶת בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

היכל נוגה נצ"ח

הַיִּכָּלָא תְּלִיתָאָה. הַיִּכָּלָא דָּא, הַיִּכָּלָא דְקִיָּמָא בְּנִהִירוֹ עֲלָאָה, יִתִּיר עַל כָּל אֵלִין קְדָמָאִי. בְּהַיִּכָּלָא דָּא קִיָּמִין אַרְבַּע פְּתַחֲיוֹן, חַד לְסִטְרָ דְרוֹם, וְחַד לְסִטְרָ מְזָרְחָ, וְחַד לְסִטְרָ צְפוֹן, וְחַד לְסִטְרָ מַעְרָב. בְּכָל פְּתַחָא וּפְתַחָא אֵית מְמָנָא חָדָא, דְקִיָּמָא מְמָנָא עַל כָּל פְּתַחָא וּפְתַחָא.

תרגום לעברית

הַהִיכָל הַשְּׁלִישִׁי, הַהִיכָל הַזֶּה הוּא הַיִּכָּל שְׂעוּמָד בְּאוֹר עֲלִיוֹן יוֹתֵר עַל כָּל הַקּוּדְמִים הָלְלוּ. בְּהִיכָל הַזֶּה קִיָּמִים אַרְבַּעַת פְּתַחֲיוֹן; אֶחָד לְצַד דְרוֹם, וְאֶחָד לְצַד מְזָרְחָ, וְאֶחָד לְצַד צְפוֹן, וְאֶחָד לְצַד מַעְרָב. בְּכָל פְּתַח וּפְתַח יֵשׁ מְמָנָה אֶחָד, שְׂעוּמָד מְמָנָה עַל כָּל פְּתַח וּפְתַח.

פֶּתַח קְדָמָה, דָּא פֶּתַח דְּקִימָא בֵּיהּ חַד מְמָנָא, מְלִכִּיא' ל' שְׁמִיה. וְאִיהוּ שְׁלִיטָא עַל כָּל אֵינוֹן פֶּתְקִין, דְּנִפְקִי מִבֵּי דִינָא דְּמִלְכָּא, לְאַתְדָּנָא עֲלָמָא. (בההוא פתקא) בְּגִין דְּהָא אִיהוּ מְמָנָא לְאַשְׁגָּחָא בְּהוּ בְּאֵינוֹן פֶּתְקִין, וְתִרִין סוֹפְרִין תַּחוּת יְדִיה, חַד מִימִנָא וְחַד מִשְׁמָאלָא.

תרגום לעברית

הַפֶּתַח הָרָאשׁוֹן, זֶה פֶּתַח שְׁעוֹמֵד בּוֹ מְמָנָה אֶחָד שְׁשֻׁמוֹ מְלִכִּיא' ל', וְהוּא שׁוֹלֵט עַל כָּל אוֹתָם פֶּתְקִים שְׂיוּצָאִים מִבֵּית דִּינוֹ שֶׁל הַמֶּלֶךְ לְדוֹן אֶת הָעוֹלָם. (באותו פתק) מִשּׁוֹם שְׁזָה הוּא הַמְּמָנָה לְהַשְׁגִּיחַ בְּאוֹתָם הַפֶּתְקִים, וְשְׁנֵי סוֹפְרִים תַּחַת יָדוֹ, אֶחָד מִיְּמִין וְאֶחָד מִשְׁמָאל.

טקסט הזוהר

לְהָא, אֲתִיְהִיבוּ תְקוּנֵי פֶתְקִין לְאַתְקָנָא, עַד לָא יִפְקוֹן מִהָאִי תַרְעָא לְבַר, וְיִתְמָסְרוּ בִידָא דְּהָהוּא מְמָנָא, דִּי בְּהִיכְלָא קְדָמָה. דְּהָא מְזִמְנָא דְּאַתְמָסְרוּ בִידָא דְּהָהוּא מְמָנָא דְּבְּהִיכְלָא קְדָמָה, הָא נִפְקִי מִתַּמָּן, וְלִית רִשׁוֹ לְאַתְבָּא לִוָּן.

תרגום לעברית

לְזָה נִתְּנוּ תְקוּנֵי הַפֶּתְקִים לְהַתְקִין טָרָם שְׂיִצְאוּ מִהַשְׁעָר הַזֶּה הַחוּצָה וְיִתְמָסְרוּ לְיַד אוֹתוֹ הַמְּמָנָה שֶׁבְּהִיכָל הָרָאשׁוֹן. שְׁהָרִי מְזִמֵּן שֶׁנִּתְמָסְרוּ בִּיד אוֹתוֹ הַמְּמָנָה שֶׁבְּהִיכָל הָרָאשׁוֹן, הָרִי יִצְאוּ מִשָּׁם, וְאֵין רִשׁוֹת לְהַשִּׁיבָם.

טקסט הזוהר

דְּהָא מִיד אֲזִדְמֵן מְמָנָא דְּסִטְרָא אַחְרָא מְסַאבָּא, מְאָרִיָּה דְּדִינָא קְשִׁיָּא תְקִיפָא, דְּלָא מְרַחֵם, וְסִנְגִּדִּיא' ל' (ס' א' וס'הדיאל) שְׁמִיה, וְאִיהוּ מְמָנָא עַל תַּרְעָא דְּהִיכְלָא קְדָמָה (ס' א' גריס אחרא, ולא גריס קדמאה) דִּי בְּסִטְרָא אַחְרָא, דְּאִיהוּ גִיְהֶנָם, וְכַמָּה אֵינוֹן גְּרִדִּינִי נִימוּסִין מְמָנָן לְשִׁטָּא בְּעֲלָמָא, וְזִמְיִין לְמַעַבְד דִּינָא.

שְׁהָרִי מִיַּד מִזְדַּמֵּן מִמֶּנָּה שֶׁל הַצַּד הָאֲחֵר הַטָּמָא בְּעַל הַדִּין הַקָּשָׁה הַתְּקִיף, שֶׁלֹּא מִרְחָם, וְשָׁמוּ סַגְדִּיא' ל' (וּסְהִיאל), וְהוּא מִמֶּנָּה עַל שֶׁעַר הַהִיכָל הָרָאוּשׁוֹן (הָאֲחֵר) שֶׁבִּצַּד הָאֲחֵר, שֶׁהוּא גִּיהֶנֶם, וְכַמָּה הֵם שׁוֹמְרֵי הַחֻקִּים מִמֶּנִּים לְשׁוֹטֵט בְּעוֹלָם וּמִזְמָנִים לַעֲשׂוֹת דִּין.

טקסט הזוהר

וּבְגִין כֹּה, קִיַּמָּא הֵהוּא מִמֶּנָּא לְעֵינָא בְּפִתְקִין, וְאֵינוֹן תִּרִּין סוֹפְרִין דְּקִיַּמִּי תַּחֲוֹת מִמֶּנָּא דָּא, שְׁמִשְׂיָא' ל' וְקִמוּא' ל', אֵלִין סוֹפְרִין לְאַתְקִנָּא פִּתְקִין, וְהֵהוּא מִמֶּנָּא עַלִּיָּהּ דְּאִיהוּ מִלְכִּיא' ל'. בְּגִין דְּבְּאֵינוֹן הִיכְלִין דִּי בְּסִטֵּר אַחֲרָא מְסַבָּא, אֲתַפְקִידוּ מִמֶּנּוּ יִדְעָאוּ, בְּהַפּוּכָא מֵאֵלִין מִמֶּנּוּ דִּי בְּהִיכְלִין אֵלִין, וְכָל אֵינוֹן רוּחִין וְכָל אֵינוֹן מִמֶּנּוּ, דְּתַמּוּ, כְּלָהוּ לְאַבְאָשָׁא.

תרגום לעברית

וּמִשׁוּם כֹּה עוֹמֵד אוֹתוֹ הַמִּמֶּנָּה לְעֵין בְּפִתְקִים, וְאוֹתָם שְׁנֵי הַסּוֹפְרִים שְׁעוֹמְדִים תַּחַת הַמִּמֶּנָּה הַזֶּה, שְׁמִשְׂיָא' ל' וְקִמוּא' ל', אֵלוֹ הַסּוֹפְרִים לְתַקֵּן הַפִּתְקִים, וְאוֹתוֹ הַמִּמֶּנָּה עַלִּיהֶם שֶׁהוּא מִלְכִּיא' ל'. מִשׁוּם שֶׁבְּאוֹתָם הַהִיכָלוֹת שֶׁבִּצַּד הָאֲחֵר הַטָּמָא נִפְקְדוּ מִמֶּנִּים יְדוּעִים, בְּהַפֵּךְ מִהֶמְמָנִים הִלְלוּ שֶׁבְּהִיכָלוֹת הִלְלוּ, וְכָל אוֹתָן רוּחוֹת וְכָל אוֹתָם הַמִּמֶּנִּים שֶׁשָּׁם, כָּלָם לְהִרְעוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, הָאִי סַגְדִּיא' ל' (ס' א סְהִיאל) כֹּד נָטִיל פִּתְקָא, מְסִטְרָא דְּהֵהוּא מִמֶּנָּא דְּקִיַּמָּא לְפִתְחָא קְדָמָא, פִּתַּח חַד פִּתְחָא, לְסִטְרָא דְּחִשׁוּכָא, דְּאִקְרִי בְּאֵר שַׁחַת, וְתַמּוּ מִמֶּנּוּ אֶלְף וּרְבָבָן זְמִינִין לְנִטְלָא אֵינוֹן פִּתְקִין, וְהָאִי מִמֶּנָּא עַלִּיָּהּ. וְכִדִּין כְּרוּזִין נִפְקִין, וְכַמָּה

בא וראֵה, הַסִּנְגִּיא'ל (סעדיאל) הָיָה, כְּשֶׁנִּוְטַל פֶּתֶק, מִצַּד שֶׁל אוֹתוֹ הַמִּמְנָה שְׁעוֹמֵד לִפְתַּח הָרָאשׁוֹן, פּוֹתֵחַ פֶּתַח אֶחָד לְצַד הַחֲשֵׁכָה, שֶׁנִּקְרָא בְּאֵר שַׁחַת, וְשֵׁם מִמְנִים אֶלֶף וּרְבֻבּוֹת מִזְמָנִים לְטַל אוֹתָם הַפֶּתָקִים, וְהַמִּמְנָה הָיָה עֲלֵיהֶם. וְאִזּוֹ יוֹצְאִים הַכְּרוֹזִים, וְכִמְה שׁוֹטְרִים מְשׁוֹטְטִים בְּעוֹלָם, וְאוֹתוֹ הַדִּין נִשְׁלָם. וְעַל כֵּן הַמִּמְנָה הָיָה עוֹמֵד לְעֵין בַּפֶּתָקִים וּלְהַתְקִין הַנְּהָגוֹת הַפֶּתָקִים טָרָם שֶׁיֵּצְאוּ מִהַפֶּתַח הַזֶּה, וְהַפֶּתַח הַזֶּה הוּא פֶתַח הַדְּרוֹם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.